



**MARQUE: ROWENTA**  
**REFERENCE: R06495EA**  
**CODIC: 4397487**



**NOTICE**



- EN** User's guide  
**FR** Guide de l'utilisateur  
**DE** Bedienungsanleitung  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**IT** Manuale d'uso  
**ES** Guía del usuario  
**PT** Guia del usuario  
**EL** Οδηγός χρήσης  
**TR** Kullanım kılavuzu  
**AR** دليل الإستعمال  
**FA** راهنمای کارب  
**RU** Руководство пользователя  
**UK** Посібник користувача  
**HK** 使用指南  
**TH** คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน  
**ID** Panduan pengguna
- MS** Panduan pengguna  
**VI** Hướng dẫn dành cho người sử dụng  
**KO** 사용자 가이드  
**PL** Instrukcja obsługi  
**CS** Návod k použití  
**HU** Használati útmutató  
**SK** Používateľská príručka  
**RO** Ghidul utilizatorului  
**BG** Ръководство на потребителя  
**SR** Korisničko uputstvo  
**HR** Upute za uporabu  
**BS** Korisnički priručnik  
**SL** Navodila za uporabnika  
**ET** Kasutusjuhend  
**LV** Lietošanas pamācība  
**LT** Naudotojo vadovas



Silence Force™



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) | 
 [www.tefal.com](http://www.tefal.com) | 
 [www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

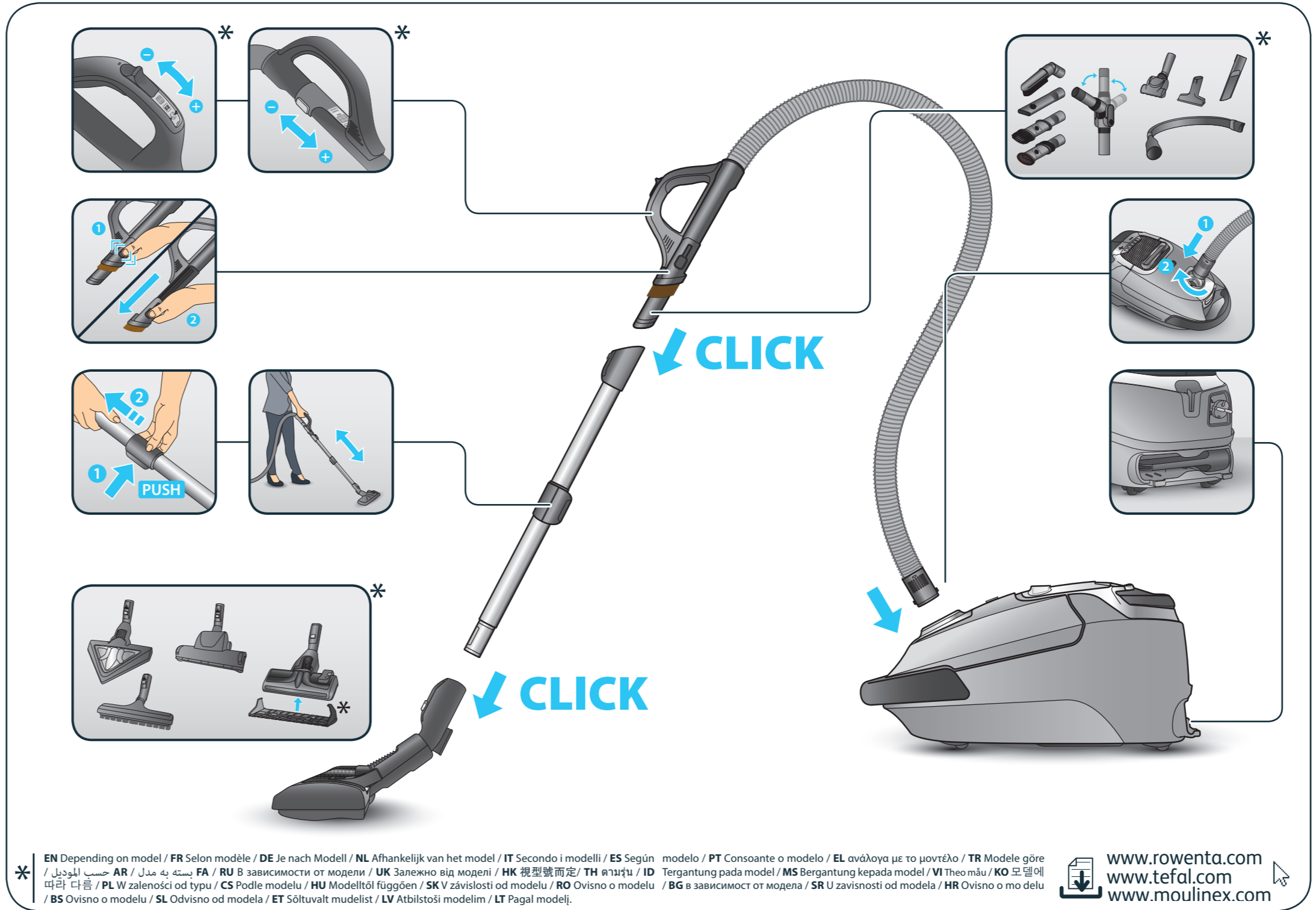


**EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungsanweisung“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / قبل الإستعمال للمرة الأولى، بقراءة «كُتَيْب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية / **FA** / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งานก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran “Panduan keselamatan dan penggunaan” sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno i uputstvo za upotrebu” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjžicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą.

**EN** For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊: / **TH** 'หรือ' ข้อมุลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน: / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą.

www.rowenta.com | www.tefal.com | www.moulinex.com

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



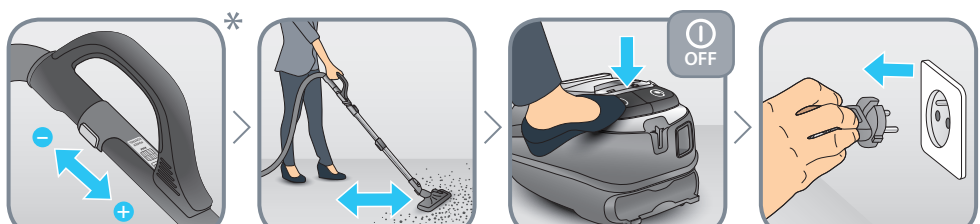
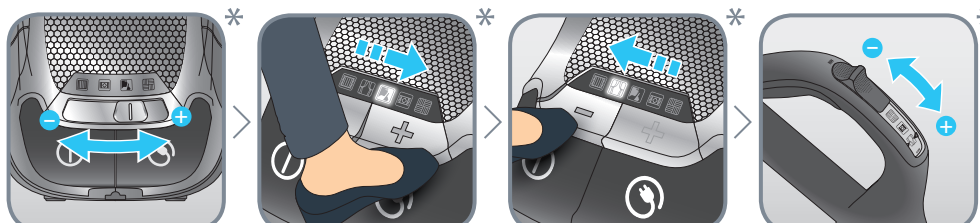
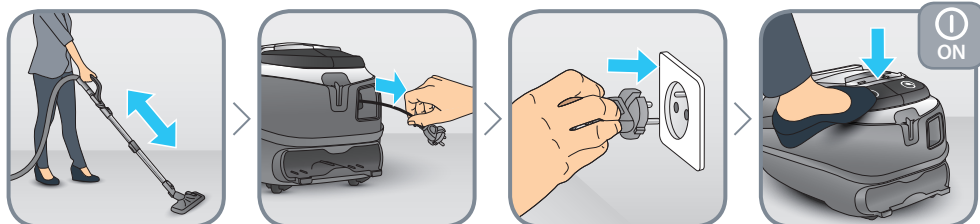
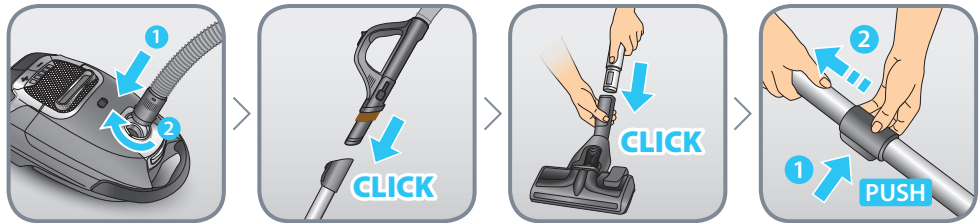
\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

www.rowenta.com  
www.tefal.com  
www.moulinex.com

- 
- |  |       |  |           |
|--|-------|--|-----------|
|  | A B C |  | D E       |
|  | A B   |  | D E F     |
|  | C     |  | G         |
|  | C D   |  | D E F G H |

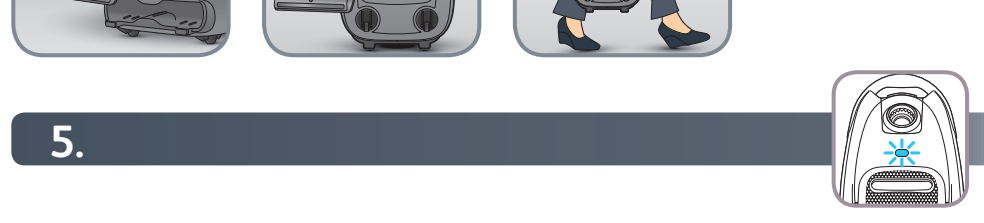
\* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį.

2.

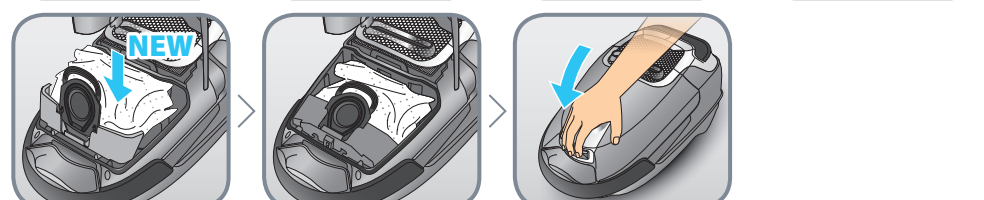
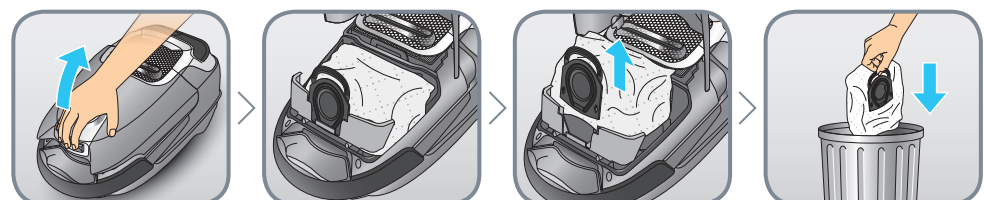


EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo  
 EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / AR حسب الموديل / FA بسته به مدل  
 RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu  
 KO 모델에 따라 다음 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modeltől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o mo delu / BS Ovisno o modelu  
 SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį.

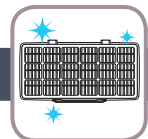
3\*.



4.



6.



EN The permanent HEPA filter should only be replaced in case of improper use of the appliance.  
 FR Filtre HEPA permanent, à ne remplacer qu'en cas d'utilisation anormale de l'appareil.  
 DE HEPA Dauerfilter, nur bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts auszutauschen.  
 NL De vaste HEPA filter moet alleen vervangen worden wanneer het apparaat onjuist wordt gebruikt.  
 IT Filtro HEPA permanente, sostituire solo in caso di utilizzo anomalo dell'apparecchio.  
 ES Filtro HEPA permanente, sustituir solo en caso de un funcionamiento inadecuado del aparato.  
 PT Filtro HEPA permanente, a substituir apenas em caso de utilização anormal do aparelho.  
 EL Το μόνιμο φίλτρο HEPA, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σε περίπτωση μη κανονικής λειτουργίας της συσκευής.  
 TR HEPA filtre, cihazın normal çalışmaması halinde değiştiriniz.  
 AR فلتر HEPA الدائم، لا يستبدل إلا في حالة الاستخدام غير الطبيعي للجهاز.  
 FA فیلتر هپا (HEPA) دائمی، تنها در صورت استفاده نامعمول از دستگاه باید تعویض شود.  
 RU Постоянный фильтр HEPA, заменяйте только в случае ненадлежащей работы прибора.  
 UK Постійний HEPA-фільтр, замінійте тільки в разі ненадлежної роботи приладу.  
 HK HEPA永久濾網僅需在設備使用異常時更換。  
 TH แผ่นกรอง HEPA แบบถาวรสำหรับเปลี่ยนเฉพาะในกรณีที่ใช้งานผิดปกติเท่านั้น  
 ID Filter HEPA permanen, ganti jika penggunaan alat tidak seperti biasa.  
 MS Penapis HEPA tetap, hanya digantikan sekiranya perkakas anda digunakan dalam keadaan luar biasa.  
 EL Το μόνιμο φίλτρο HEPA, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο σε περίπτωση μη κανονικής λειτουργίας της συσκευής.  
 VI Bộ lọc HEPA (High-Efficiency Particulate Air) cố định, chỉ thay thế trong trường hợp thiết bị hoạt động bất thường.  
 BG Постоянен филтър HEPA, да бъде подменен в случай на неправилна употреба на уреда.  
 SR Zamenite trajni HEPA filter ako aparat ne radi ispravno.  
 HR Trajni HEPA filter potrebno je promijeniti samo u slučaju češće uporabe.  
 BS Zamijenite trajni HEPA filter u slučaju neispravnog rada aparata.  
 SL Trajnega filtra HEPA ni treba menjavati razen v primeru neobičajno intenzivne uporabe sesalnika.  
 ET HEPA püsifilter, ärge vahetage seda välja muudu, kui vaid seadme ebastandardse kasutuse puhul.  
 LV HEPA filtrs ilgstošai izmantošanai, kas jāmaina tikai gadījumā, ja ierīces darbībā vērojami traucējumi.  
 LT Pastovų HEPA filtrą keiskite tik tada, kai prietaisas netinkamai veikia.  
 CS Permanentní HEPA filtr by měl být vyměněn pouze v případě nesprávného použití přístroje.  
 HU Az állandó HEPA szűrőt csak a készülék helytelen használatára eseten kell kicserélni.  
 SK Permanentný HEPA filter by mal byť vymenený iba v prípade nesprávneho použitia prístroja.  
 RO Filtru HEPA permanent, a nu se înlocuiește în cazul utilizării neconforme a aparatului.



7.

